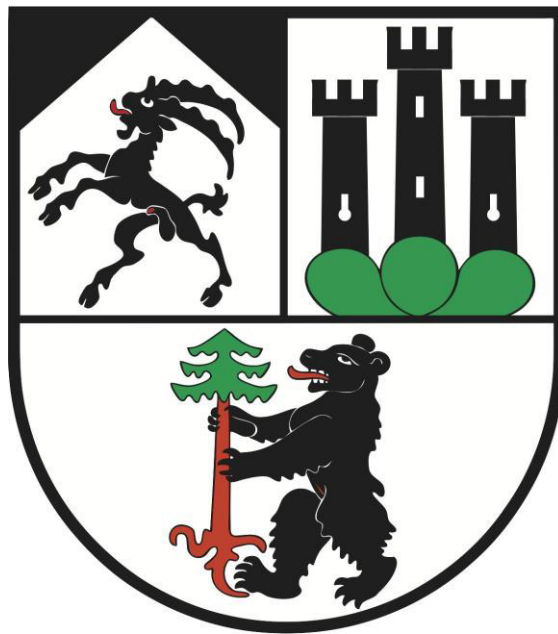


Cumün da Zernez



Missiva

per las votaziuns cumünalas a l'urna dals

25 avrigl 2021

Stimadas votantas e stimats votants

Pels 24 marz 2021 d'eira previs da manar tras üna radunanza cumünala. In vista a las restricziuns dal cussagl federal per frenar la derasaziun dal coronavirus esa difficil d'organisar occurenzas e radunanzas cumünalas in ün möd chi's po garantir cha las masüras da protecziun pon gnir accumulidas. Da l'otra vart esa eir bain pussibel cha bleras personas nu pon o nu voulan tour part a la radunanza cumünala, causa ch'ellas sun in quarantena obain ch'ellas appartegnan a la gruppa da ris-ch, e vegnan uschè exclusas da lur drets politics.

Per evitar quai e per cha'ls cumüns pon accumplir lur lezchas, ha la regenza dal Chantun Grischun relaschè cun decisiun dals 03-11-2020, protocol no. 901, versiun dals 26-1-2021, l'uscheditta „Autorisaziun da dret d'urgenza pels cumüns“ (Notrechtliche Ermächtigungsverordnung für die Gemeinden). Quai in quel sen cha affars pon in quist cas eir gnir suottamiss a la votaziun a l'urna, sainza stuvair manar tras üna radunanza cumünala.

La suprastanza cumünala ha decis da far adöver quista vouta da quista pussibilità e suottametta ils affars actualmaing pendants a la votaziun a l'urna dals 25 avrigl 2021.

Per pudair manar tras ün simil agir na üsità esa stat da güdichar ils affars da votaziun, sch'els sun urgiants obain na urgiants. La suprastanza cumünala ha güdichà ils affars chi seguan sco na urgiants, uschè cha la votanta ed il votant ha gnü d'avair üna pussibilità da consultaziun, avant cha la missiva e la documainta da votaziun vegn stampada e protramissa per lura votar a l'urna.

La votanta e'l votant ha surgni la pussibilità da tour invista illas actas dals progets chi vegnan preschantats per la votaziun a l'urna e quai tanter ils 12 e'ls 22 marz 2021.

In marcurdi, ils 17 marz tanter las 16:00 h e las 18:00 h in l'aula dal Center cumünal han personas interessadas pudü drizzar dumondas a las personas responsablas. Fin als 22 marz s'ha pudü inoltrar dumondas e

remarchas in scrit, apunta uschedittas consultaziuns, a man da la suprastanza cumünala.

Las consultaziuns entradas sun lura gnüdas integradas in quista missiva a man da quista votaziun a l'urna.

Cun quist agir ha sgürà la suprastanza cumünala üna tscherta discussiun e spüert uschè la pussibilità a mincha votanta ed a mincha votant da's participar a la discussiun politica avant la votaziun.

La documainta da detagl da quista votaziun a l'urna as po retrar pro'l fanestrigl da l'administraziun cumünala e/o sülla pagina d'internet www.zernez.ch.

Cumün da Zernez

Zernez, avrigl 2021

Suprastanza cumünala

A la votaziun a l'urna vegnan preschantats seguaints progets:

Votaziuns cumünalas

- 1 Decisiun da vendita da la parcella da fabrica no. 217 in Ruzön (III) illa surfatscha da 2032 m2 al predscha da 290.00 chf/m2 in l'import total da 589'280 chf a la NCZ GmbH, Mörschwil e Avrio Asset AG, Wilen**
**attenziun: ppl. leger bain il text adattà in quista missiva*
- 2 Approvaziun da la revisiun parziala da la ledscha da forz'electricca (SvG 080.300) in connex cun la surtutta da la rait electricca illa fracziun da Brail**
- 3 Approvaziun d'ün credit d'investiziuns in l'import da 145'000 chf per l'EW Zernez per realisar ün proget d'optimaziun da la rait da scumpart electricca (rait da tensiun bassa) illa fracziun da Brail**
- 4 Approvaziun d'ün credit d'investiziuns in l'import da 50'000 chf pel provedimaint d'aua QS/TWN**
- 5 Approvaziun d'ün credit d'investiziuns in l'import da 140'000 chf per la sanaziun da la sarinera Zernez**

La dumonda da votaziun es:

voul Ella / El

- 1 approvar la vendita da la parcella da fabrica no. 217 in Ruzön (III) illa surfatscha da 2032 m² al predsch da 290.00 chf/m² in l'import total da 589'280 chf a la NCZ GmbH, Mörschwil e Avrio Asset AG, Wilen**

**attenziun: ppl. leger bain il text adattà in quista missiva*

l'Il quartier da Ruzön a Zernez metta il cumün a disposiziun parcellas da fabrica per indigens. 30 parcellas sun gnüdas surfabrichadas i'ls ultims passa 10 ons. Uossa stan amo desch parcellas a disposiziun per la vendita, tanter oter eir la parcella la plü gronda cul numer 217. In quist lö ha la planisaziun da quartier previs la pussibilità fich flexibla da laschar realisar ün object plü grond cun plüssas abitaziuns, sco eir chasas singulas plü grondas obain dafatta eir chasas d'üna famiglia. In quist lö priorisescha la suprastanza cumünala però ün fabricat plü grond, chi s'affa il plü bain in quel lö.



Las duos firmas NCZ GmbH e Avrio Assesst AG s'han acquistà insembel l'on 2020 las duos chasas da la Chascha da pensiun dal Grischun in Muglinè/Ruzön (p1229) ed in Ers Curtins (p265; Chasa Pitsch).

La Chascha da pensiun dal Grischun s'ha cun quistas vendas da lur immobiglias retratta complettamaing da Zernez.

Ils investurs han intenziun da realisar sùlla parcella no. 217 ün object sumgliaint a quel fingià existent sùlla parcella no. 1229 e cun quai eir da spordscher abitaziuns da domicil per dar a fit o per vender ad indigens. Planisadas sun 14 abitaziuns da domicil per indigens, ingünas seguondas abitaziuns. La realisaziun es previssa da tour per mans davo la decisiun da la votaziun a l'urna.

Tenor decisiun da la radunanza cumünala da l'oriund Cumün da Zernez ha la vendita da quista parcella da gnir preschantada al suveran per la decisiun da vendita, quai chi succeda cun quist affar.

Sün giavüsch dals cumpraders vegn stipulà in quist cas ün contrat da dret da cumpra chi vegn executà i'l cas chi po gnir concess ün permiss da fabrica, quai chi's es ün agir üsità in similis cas.

Dürant il temp da consultaziun nu sun entradas ingünas dumondas e/o remarchas da votantas e votants.

Però davart dals cumpraders es entrada sper la comunicaziun d'esser fich perinclet cul sböz dal contrat da dret da cumpra la dumonda resp. il giavüsch da pudair cumprar la parcella da fabrica per 100% (be) tras la NCZ GmbH, Mörschwil, invezza sco oriundamaing dumondà per 50% tras la NCZ GmbH e per 50% tras la Avrio Asset AG.

Il motiv per quist müdamaint sun argumantats i'l müdamaint da la strategia d'investiziun da las duos firmas oriundamaing nomnadas.

A quista dumonda po gnir acconsenti, causa cha vi da tuot ils ulteriurs puncts dal contrat nu's müda inguotta.

Per simplifichar la procedura da vendita e spargnar uschè temp cuostaivel e prezius culla decisiun tras il suveran in quista votaziun a l'urna, vegn renunzchà sün üna nouva procedura da consultaziun.

Cun quai vegn adattada extraordinariamaing la dumonda da votaziun sco segua:

Dumonda resp. proposta da votaziun oriunda:

La suprastanza cumünala benevainta quist'investiziun e propuona d'approvar la vendita e cun quai eir il contrat da dret da cumpra da la parcella da fabrica no. 217 in Ruzön (III) illa surfatscha da 2032 m² al predsch da 290.00 chf/m² in l'import total da 589'280 chf a la NCZ GmbH,

Mörschwil e Avrio Asset AG, Wilen e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

Dumonda resp. proposta nouva da votaziun:

La supastanza cumünala benevainta quist'investiziun e propuona d'approvar la vendita e cun quai eir il contrat da dret da cumpra da la parcella da fabrica no. 217 in Ruzön (III) illa surfatscha da 2032 m2 al predscha da 290.00 chf/m2 in l'import total da 589'280 chf a la NCZ GmbH, Mörschwil e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

La dumonda da votaziun es:

voul Ella / El

2 approvar la revisiun parziala da la ledscha da forz'electric (SvG 080.300) in connex cun la surtutta da la rait electrica illa fracziun da Brail

Culla surtutta da la rait electrica illa fracziun da Brail süls principi 2021 e cun quai cun l'integrasiun da tala in l'organisaziun da l'EW Zernez s'ha pudü ir ün pass inavant illa realisaziun dal proget EW Süd dal Cumün da Zernez. Ün'ulteriura pendenza fuorma l'adattamaint da la ledscha manzunada cun integrar la fracziun da Brail, dasper la fracziun da Zernez.

Ils puncts da la revisiun sun: (marcats in scrittüra grassa)

Art. 1, alinea 1	¹ Quista ledscha vala pel provedimaint cun forz'electric pel territori da la fracziun da Zernez, a partir dals 1. schner 2021 eir per la fracziun da Brail.
Art. 1, alinea 2	² La ledscha ha per mera da sgüar il provedimaint electric illas fracziuns da Zernez e da Brail. Ella regla i'l rom da la respunsabilità dal cumün tuot il provedimaint electric cun attach a la rait e la vendita d'energia.
Art. 1, alinea 3	³ Il provedimaint cun forz'electric illas fracziuns da Zernez e da Brail vegn sgürada tras l'OE Zernez (EW Zernez) ed illas fracziuns da Susch e Lavin tras l'EE-Energia Engiadina (EE). Cun excepziun dals pajamaints a la cumünanza valan là ils reglamaints, predschs, tariffas e.u.i. da la gestiunadra da la rait da scumpart electric EE-Energia Engiadina.
Art. 2, alinea 1	¹ Il cumün pissera illas fracziuns da Zernez e da Brail per tuot ils obligs regard il provedimaint electric tenor dret federal e chantunal, scha tals nu vegnan accumulats tras terzs.
Art. 14, alinea 1	¹ Quista ledscha aintra in vigur retroactiv süls 1. schner 2021 davo l'approvaziun da la radunanza d'urna.

Agiunta	1. Contribuziun a l'infrastructura: Per amper sgüranza d'attach (installada e plombada) <p style="text-align: right;">CHF 80.00 – 150.00</p> Taxa minimala: CHF 2'000.00
---------	---

Ils reglamaints 080.400 Reglamaint dal provedimaint electric e 080.500 Reglamaint d'organisaziun EW Zernez vegnan adattats insembel cul reglamaint da taxas cumünal 100.030 correspudentamaing e decis lura da la suprastanza cumünala in lur agina cumpetenzza constituziunala.

Il Cumün da Zernez es per definiziun illa constituziun cumünala ün cumün da lingua rumantscha. Perquai pretenda il Chantun Grischun cha las ledschas cumünalas sun scrittas illa lingua constituziunala e cun quai sto la ledscha eir gnir approvada in quista lingua, in quist cas in Rumantsch, idiom vallader (art. 5).

Perquai vala la versiun rumantscha sco versiun legalmaing valabla ed uschè eir sco versiun uffiziala.

L'entrada in vigur da la revisiun parzialas manzunada es previssa in quist cas retroactiva davo l'approvaziun tras la votaziun a l'urna retroactiv süls 1. schner 2021.

Dürant il temp da consultaziun nu sun entradas ingünas dumondas e/o remarchas.

La suprastanza cumünala propuona d'adattar la ledscha actuala cun integrar ils fats da la fracziun da Brail e cun quai d'approvar la revisiun parziala da la ledscha da forz'electric (SvG 080.300) e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

La dumonda da votaziun es:

voul Ella / El

3 approvar ün credit d'investiziuns in l'import da 145'000 CHF per l'EW Zernez per realisar ün proget d'optimaziun da la rait da scumpart electrica (rait da tensiun bassa) illa fracziun da Brail

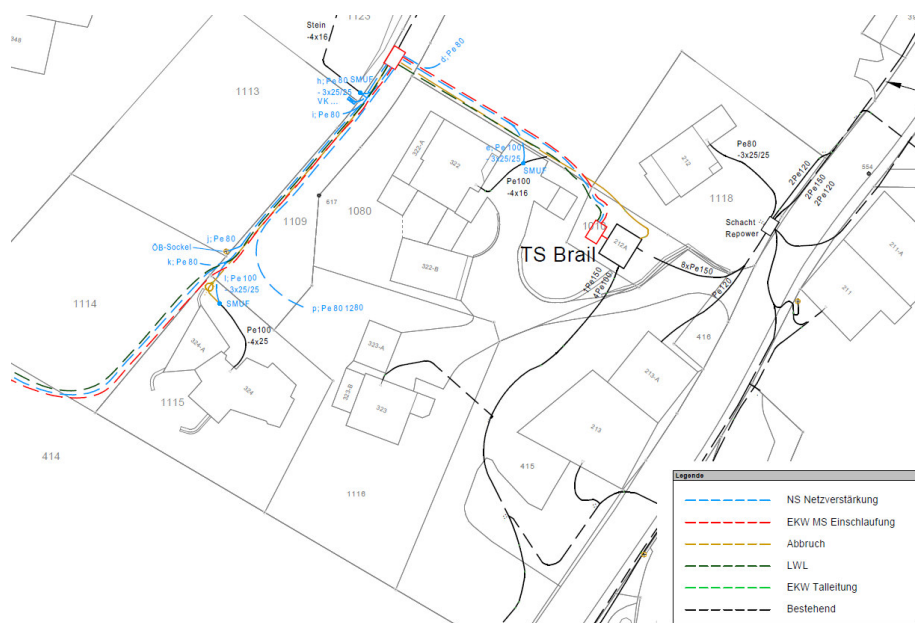
Daspö ils 1. schner 2021 es la rait da scumpart electric (Verteilnetz) illa fracziun Brail in possess dal cumün e vegn gestida da l'EW Zernez. In connex cul proget „EW Süd“ - approvà da la radunanza cumünala als

12-12-2017 - vegn realisà quista prümavaira/stà la colliaziun da bloc da cabels tanter Ils Muots (nord) e la staziun da transfuormaziun TS Brail. In quist connex survain la fracziun da Brail üna colliaziun da cabel electric suot terra, quai chi augmainta considerabelmaing la sgürezza futura da furniziun da forz'electric.

Illa fracziun da Brail daja i'l 2021 ün svilup fich dinamic. Güsta duos chasas vegnan fabricadas, ün'ulteriura chasa plü gronda ha surgni ün permiss da fabrica e sün üna quarta parcella as rechatta ün proget plü grond illa fasa da progettaziun. Quist svilup sforza a l'EW Zernez da pussibilitar als privats ün attach electric sgür e sufficiaint. Quai nun es cun la situaziun actuala pussibel, causa cha in bliers lös es l'attach actual suoglià (be) cun ün crap da protecziun da cabels (Kabeldeckstein). Ün müdar oura o trar davo cabels in simils cas nun es pussibel.

Perquai sto gnir adattada i'l lö da „Ils Muots vest“ la rait da scumpart electric da tensiun bassa. Quist adattamaint es indispensabel e po gnir realisà güst insembel cullas lavurs dal proget „EW Süd“. Quist agir spargna cuosts e disturbis.

Sper il provedimaint electric es previs d'investir in quist lö eir i'l provedimaint da la rait da fibr'optica, per uschè pussibilitar eir illa fracziun da Brail attachs a l'internet svelto (UHB – Ultrahochbreitband-Internet) cun televisiun e telefon. Üna radschun implü per proseguir cun quist proget.



La finanziaziun dal proget vegn reglada sur ün proget d'investiziuns i'l quint d'investiziuns da l'EW Zernez (QuI 8711.5). Ils progets privats manzunats contribuischan eir fingià üna bella part vi da la finanziaziun, cun lur taxas d'attach chi vegnan inchaschadas in connex cun lur fabricat.

Dürant il temp da consultaziun nu sun entradas ingünas dumondas e/o remarckhas.

Davart da l'EW Zernez tocca in quist'ocasiun l'infuormaziun, cha'ls cuosts da quist proget van a charg da l'EW Zernez (8711) e vegnan finanziats sco tuot ils oters progets da l'EW Zernez dals consüments da forz'electricas illas fracziuns da Zernez ed a partir dal 2021 eir da Brail. Ils consüments da forz'electricas illas fracziuns da Susch e da Lavin nu vegnan inchargiats cun cuosts da quist proget.

La suprastanza cumünala racumonda d'approvar il credit d'investiziuns in l'import da 145'000 chf per l'EW Zernez per realisar ün proget d'optimaziun da la rait da scumpart electrica (rait da tensiun bassa) illa fracziun da Brail e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

La dumonda da votaziun es:

voul Ella / El

4 approvar ün credit d'investiziuns in l'import da 50'000 chf pel provedimaint d'aua QS/TWN

Il QS (Qualitätssicherung) es ün sistem da controlla e da qualità sün lunga vista per l'aua da baiver per tuot las fracziuns dal Cumün da Zernez. Il concept / stüdi dal TWN (Trinkwasserversorgung in Notlagen) es collià cul label da qualità. Implü stà in colliaziun cul QS ed il TWN eir il sistem da process, chi ha pudü gnir installà cun success d'urant ils ons 2019/2020 in tuot las fracziuns dal Cumün da Zernez, per garantir la survaglianza dals indriz.

Dal 2021 es previs dad elavurar la sgürezza da qualità (QS) e la sgürezza dal provedimaint d'aua da baiver in situaziuns d'emergenza (TWN). Displaschaivelmaing es gnü manchanta dad integrar quist credit i'l preventiv 2021. Uschè chi's fa la dumonda per quist credit nouv, chi'd es fich necessari per proseguir cun quistas lavurs.

Dürant il temp da consultaziun nu sun entradas ingünas dumondas e/o remarckhas.

La suprestanza cumünala racumonda d'approvar il credit d'investiziuns in l'import da 50'000 chf pel provedimaint d'aua QS/TWN e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

La dumonda da votaziun es:

voul Ella / El

5 approvar ün credit d'investiziuns in l'import da 140'000 chf per la sanaziun da la sarinera Zernez

La sarinera da Zernez sto gnir sanada e structurada urgiaintamaing tenor las pretaisas da l'uffizi da l'ambaint e natüra dal chantun Grischun. Il preproget es gnü elavurà tenor il preventiv d'urant il 2020. Cun quai cha las valurs da la biologia nu correspuondan plü a las pretaisas chantunalas ed ils indrizs mechanics da la biologia sun crodats our'd funcziun (diversas e grondas reparaturas i'ls ultims 6 ons), ha la suprestanza stuvü deliberar immediatamaing il credit per executar la part provisorica da la biologia (1. etappa) per pudair proseguir cul proget da refacziun da la sarinera da Zernez. Quist import da 600'000 chf es gnü approvà da la radunanza cumünala ils 26-11-2020. Tenor directives da l'uffizi da l'ambaint e natüra dal chantun Grischun es il Cumün da Zernez in oblig dad executar quista refacziun fin la fin da l'on 2024.

Displaschaivelmaing es gnü manchantà dad integrar quist credit i'l preventiv 2021. Per pudair proseguir cul proget da detagl e las submitziuns, esa necessari da quista dumonda da credit per cumanzar culla execuziun da prümavaira 2022.

D'urant il temp da consultaziun nu sun entradas ingünas dumondas e/o remarchas.

La suprestanza cumünala propuona d'approvar il credit d'investiziuns in l'import da 140'000 chf per la sanaziun da la sarinera Zernez.

Ulteriuras dumondas e remarchas entradas d'urant la d'urada da consultaziun e cun quai da scriver ün SCHI sülla cedla da votaziun.

Ün votant ha tut vaira la pussibilità d'inoltrar in scrit dumondas/remarchas chi nu stan in relaziun cullas tractandas preschantadas, ma chi pon esser dad interess public.

1) Documainta in lingua rumantscha

El salüda fich cha la documainta protramissa in mincha chasada e missa a disposiziun sülla pagina d'internet saja scritta (be) in lingua rumantscha. Tenor el sapcha la glied chi vegn nouv in cumün ad abitar ch'ella riva in l'intschess Rumantsch.

2) Campadi sulvadi (eir causa il svilup in connex cul coronavirus)

Il votant muossa via sülla situaziun pac allegraivla dal campadi sulvadi da la stà passada, però cun manzunar la situaziun extraordinaria da la pandemia. Per la stagiun chi sta davant porta as giavüsch el daplü consequenza obain üna regla cun definir lös per deponar mobils (Wohnmobil) cun reglas e cundiziuns.

L'administraziun cumünala ha preparà d'ürant l'inviern ün cuort concept chi cuntegna pussibilitats per schoglier quista problematica ed ha invià tal per l'approvaziun tras la suprastanza cumünala. Amo avant la stagiun da stà dess quist concept esser pront e comunicà invers il public ed impustüt invers ils cliaint/pertocs. Il concept prevezza da definir da Lavin fin Brail in differents lös plazzas organisadas per deponar (be sur not) il mobil. In quist concept vegn resguardada la situaziun extraordinaria actuala.

3) Insuos-chamaints dad auas e flüms

Plünavant as preoccupa il votant da la qualità da nossas auas resp. da divers insuos-chamaints dad auas e flüms dals ons passats. P.ex. manzuna el ün schlargiamaint d'üna piazza da deposit da maschinas in La Serra, güst be dasper il Spöl. La dumonda, scha quista fabrica es insomma gnüda stabilida a basa d'ün permiss da fabrica vegn scleri dal president cumünal.

Ün giavüsch va a las Ouvres Electricas d'Engiadina SA (OEE SA/EKW AG) davo daplü comunicaziun transparenta – p. ex. eir in quist cas in connex cun ün insuos-chamaint da l'En in vicinanza da l'inchasch da las OEE SA a S-chanf – cun infuormar sur dal don vi da a biologia da l'aua e sur da las pussibilitats futuras da pes-cha i'l En suot l'inchasch manzunà.

Sün dumonda han las OEE SA infuormà al cumün sur da quist cas capità sül territori dal Cumün da S-chanf, chi vegn dal rest trattà actualmaing da la procura publica, però na cunter las OEE SA. Il cas güdicial es amo in traischa e na amo conclüs. L'uffizi da chatscha e pescha chantunal ha confermà cha intant nu sajan previsas ingünas restricziuns da pescha sül traget pertoc, però chi nu saja exclus cha quai pudess amo succeder a cuorta vista.

Our da quists motivs nun esa pussibel per las OEE SA d'infuormar amo plü transparent.

La supastanza cumünala ingrazcha al votant per l'interess e per las dumondas interessantas inoltradas.

Eir drizza ella ün ingrazchamaint a quellas trais personas chi han tut part a l'arrandschamaint d'infuormaziun (Sprechstunde) als 17 marz 2021 ill'aula dal Center cumünal.

Organisaziun da la votaziun – nouv a partir dal 2021

La votanta e'l votant ha la pussibilità da dar giò sia documainta da votaziun in differents möds, nempe

- a) da trametter inavo la documainta cumpletta da votaziun a temp a l'administraziun cumünala (Cumün da Zernez, Büro electoral, Center cumünal, Urtatsch 147A, 7530 Zernez).
- b) da büttar la documainta cumpletta da votaziun in üna da las quatter charteras cumünalas in mincha fracziun:
 - > Brail Chesà polivalenta a dretta dal sistem d'infuormaziun digital
 - > Zernez Center cumünal davant porta
 - > Susch butia Treffpunkt dasper il bancomat
 - > Lavin butia Volg dasper il sistem d'infuormaziun digitalLas charteras vegnan svödadas l'ultima vouta a las 10:00 h dal di da votaziun.

Nun invlidar da suottascriber la carta da legitimaziun. Sainza la suottascripziun es il scrutin invalid !

- c) da consegnar la documainta cumpletta da votaziun a l'urna i'l Center cumünal a Zernez in **dumengia**, ils **25 avrigl 2021** tanter las **09:00 h** e las **10:00 h**.